

Porównanie tłumaczeń Hioba 35:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spójrz ku niebiosom i zobacz, przypatrz się obłokom wysoko nad tobą.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spójrz ku niebu i zobacz, przypatrz się obłokom wysoko nad tobą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Spójrz w niebo i zobacz, przypatrz się obłokom, które są wyżej od ciebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Spojrzyj w niebo, a obacz; przypatrz się obłokom, jako są wyższe nad cię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pojrzyj w niebo a obacz i przypatrz się powietrzu, że wyższe nad cię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Spojrzyj na niebo! Popatrz! Zobacz obłoki wysoko nad tobą!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Spójrz ku niebu i zobacz, przypatrz się obłokom, które są wysoko nad tobą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spójrz w niebo i zobacz, przypatrz się obłokom wysoko nad tobą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Popatrz na niebo i przyjrzyj się jemu, spójrz na obłoki wysoko nad tobą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Spójrz na niebo i zobacz, przyjrzyj się obłokom, jakże wysoko nad tobą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Поглянь на небо і подивися, поглянь же на хмари, як вони високо від тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Spójrz ku niebu i zobacz, przypatrz się obłokom, które są wysoko nad tobą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Spójrz na niebo i popatrz, i zobacz chmury – wyżej są od ciebie.

¹⁾ <x>220 9:8</x>; <x>220 11:7</x>; <x>220 22:12</x>